



Treaty Series No. 4 (1965)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Kingdom of Laos  
amending the Exchange of Notes regarding  
Economic Aid to Laos signed at  
Vientiane on May 17, 1963

Vientiane, August 18, 1964

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs  
by Command of Her Majesty  
January 1965*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

PRICE 1s. 3d. NET

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF LAOS AMENDING THE EXCHANGE OF NOTES REGARDING ECONOMIC AID TO LAOS SIGNED AT VIENTIANE ON MAY 17, 1963**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Vientiane to the Laotian Prime Minister*

*British Embassy,*

*Vientiane, August 18, 1964.*

Your Highness,

With reference to the Exchange of Notes of the 17th of May, 1963,<sup>(1)</sup> constituting an Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Laos regarding economic aid to Laos, as amended by the Exchange of Notes of the 24th of December, 1963,<sup>(2)</sup> and hereinafter referred to as "the Agreement", I have the honour to propose to Your Highness that:

- (i) Annex A to this Note, containing a list of goods which may be imported during the second year of the programme, shall replace Annex A to the Agreement.
- (ii) Following the introduction of some modifications to the procedure agreed with the National Bank of Laos, Annex B to this Note shall replace Annex B to the Agreement.

If the Royal Government of Laos agree to these proposals, I have the honour to suggest that this Note and its Annexes, together with Your Highness' reply in that sense, shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force on this day's date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Highness the assurance of my respectful consideration.

D. C. HOPSON.

---

(1) "Treaty Series No. 52 (1963)", Cmnd. 2072.

(2) "Treaty Series No. 19 (1964)", Cmnd. 2325.

## ANNEX A

The following goods of a value of one million pounds sterling c.i.f. Laotian frontier, will be financed by the British-aided Import Programme into Laos for a period of twelve months starting from a date to be agreed. The list may be extended or adjusted by mutual agreement.

<i>Lao Tariff No.</i>	<i>Description</i>	<i>£</i>	<i>Approximate Kip Equivalent</i>
27.10.60-0, 70-0	Lubricants ... ..	20,000	13,500,000
32.09	Varnishes, paints, dyes ... ..	4,500	3,037,500
32.13	Duplicating Ink ... ..	2,000	1,350,000
38.11	Insecticides ... ..	9,000	6,075,000
40.11	Tyres, inner tubes ... ..	20,000	13,500,000
39.03	Cellophane ... ..	58,000	39,150,000
48.01	Paper in rolls ... ..		
48.12	Paper-backed lino ... ..		
48.15-18, 21	Other paper ... ..		
48.01.400, 48.21	Cigarette filters and cigarette paper ... ..	10,000	6,750,000
48.13	Stencils, carbon papers ... ..	3,000	2,025,000
49.07	Bank-note paper ... ..	18,000	12,150,000
53.11-13	Textiles (wool mixture) ... ..	5,000	3,375,000
55.05	Cotton thread ... ..	5,000	3,375,000
55.06.001	Sewing thread ... ..	2,000	1,350,000
55.06.002	Embroidery thread ... ..	2,000	1,350,000
55.07-09	Cotton textiles ... ..	50,000	33,750,000
61.01-05	Other textiles and clothing ... ..		
69.10	Sanitary ware ... ..	2,500	1,687,500
73.10, 11, 13, 17, 18, 21	Iron and steel bars, sections ... ..	120,000	81,000,000
	Iron and steel tubes and pipes ... ..		
	Iron and steel corrugated sheets ... ..		
	Prefabricated iron and steel building units ... ..		
82.01	Agricultural hand tools ... ..	10,000	6,750,000
82.02, 03, 04.020, 05	Saws, craftsmen's tools ... ..	18,000	12,150,000
84.06	Engines (diesel and petrol) for industry, irrigation, etc. ... ..	10,000	6,750,000
84.10, 11	Pumps, (liquid lifting pumps) and irrigation pumps ... ..	18,000	12,150,000
84.12	Air conditioners ... ..	10,000	6,750,000
84.15	Household refrigerators, electric and non- electric ... ..	22,000	14,850,000
84.22	Lifting and loading machinery (cranes and hoists) ... ..	10,000	6,750,000
84.41	Sewing machines ... ..	10,000	6,750,000
84.45-49	Machine tools and spare parts ... ..	10,000	6,750,000
84.51-55	Typewriters, calculating machines, statistical machines for offices, etc. ... ..	10,000	6,750,000
87.01	Road tractors and others ... ..	55,000	37,125,000
87.02.11-0	Jeep-type vehicles ... ..	50,000	33,750,000
87.02.12-0, 13-0	Private cars (including station wagons) ... ..	70,000	47,250,000
87.02.20-0	Vehicles for communal transport ... ..	50,000	33,750,000
87.02.30-0	Lorries ... ..		

<i>Lao Tariff No.</i>	<i>Description</i>	<i>£</i>	<i>Approximate Kip Equivalent</i>
84.23-25, 87.06, 14	Accessories and spare parts (and garage equipment) ... ..	75,000	50,625,000
87.09, 10	Bicycles, motorcycles and spare parts ...	132,000	89,100,000
	Industrial plant not specified elsewhere in this Annex for:		
	(1) The manufacture of bricks, tiles and concrete blocks and pipes.		
	(2) The manufacture of cotton textiles (ginning, etc.)		
	(3) The manufacture of cigarettes.		
	(4) The processing and preservation of tropical agricultural produce.		
	(5) Generating electric power.		
	(6) Mining.		
	(7) Sugar refining and extraction of sugar cane juice.		
	(8) Welding of metals.		
	Spare parts for all the above types of machinery may also be financed.		
		100,000	67,500,000
	Bank charges, etc. ... ..	9,000	6,075,000
	<b>TOTAL</b> ... ..	<b>£1,000,000</b>	<b>675,000,000</b>

## ANNEX B

In each of the three years of the programme of British Aid for imports into Laos the Government of the United Kingdom undertake to make available to the Royal Government of Laos up to £1 million sterling to cover imports of goods made in the United Kingdom and listed at Annex A. The goods will be paid for in the United Kingdom by the Government of the United Kingdom and their arrival in Laos will be duly certified and verified according to procedures agreed between the two Governments. The sum of £1 million sterling per annum to be made available by the Government of the United Kingdom will include the costs of transporting and insuring the goods to the point of their entry into Laos. The Government of the United Kingdom will make sterling available to the Royal Government of Laos by arrangements with British banks in London, which will pay exporters presenting documents drawn up in conformity with Bankers' Documentary Credits, established by virtue of valid Undertakings to Import given under the British Commodity Import Programme.

2. The British programme only covers imports of United Kingdom manufacture. There is no objection in principle to imports from stocks of such goods which already exist in the area, for example in Singapore, Hong Kong or Bangkok. In general it is still necessary for a certificate of United Kingdom manufacture satisfactory to the British Embassy to be obtained and for the prices not to exceed the prices of similar goods shipped from the United Kingdom direct c.i.f. point of entry Laos.

3. Importers authorised by Laotian law who wish to participate in the programme should submit preliminary requests (stipulating the quantities and qualities of the goods which they wish to import) through a commercial bank in Laos. The commercial bank in Laos will add its own reference number and forward copies to the Exchange Control Service and the British Embassy. These preliminary requests will be considered by a commission consisting of representatives of the Royal Government of Laos and of the British Embassy. Importers whose requests are approved will be notified through their bankers. They will be given a time limit within which to fulfill the necessary licensing formalities. These importers should complete the forms "Undertaking to Import" to which will be attached *pro forma* invoices certified net by the supplier c.i.f. point of entry Laos.

4. The importer will send the Undertakings to Import with the *pro forma* invoices c.i.f. Laotian frontier attached, to his bank, which will debit his account with the equivalent value in kip. The bank will send the documents to the Exchange Control Service after having certified by duly authorised signatures on the Undertaking to Import that the kip equivalent has been deposited in a waiting account at the National Bank of Laos.

5. The Exchange Control Service will verify that all the data correspond to the preliminary request, and that the deposit is correctly calculated and correctly certified. At its discretion, the Exchange Control Service will authorise the Undertaking to Import and, in agreement with the British Embassy, will fix the dates of validity for payment and for importation. The first ten copies will be distributed according to the system in force for the forms "Request for Foreign Currency" and copies 11 and 12 will be sent to the British Embassy.

6. The commercial bank in Laos will then pass the documentary credits through its London correspondents, asking them to have the credits advised and confirmed by a British bank nominated by the Government of the United Kingdom. This bank will pay all documents presented in conformity with the terms of the credit. The documentary credits should be endorsed "This credit is established by virtue of British Aid to Laos Licence No. .... valid for payment until ....." and will require the following documents:

- A. Commercial invoices certified by the supplier as being in accordance with the *pro forma* invoices already deposited, namely, manufacturers certified "net" invoices or invoices certified net by the supplier in quadruplicate c.i.f. Vientiane (Thanaleng), Pakse, or Savannakhet, and stating the date of the supplier's contract.
- B. A sterling All Risks Insurance Policy.
- C. (i) A complete set of Through Bills of Lading drawn up in the name of the commercial bank which establishes the documentary credit, showing the name of the importer "(Notify .....)" showing freight and transport costs prepaid to Vientiane (Thanaleng), Pakse or Savannakhet, issued by the Anglo-Overseas Transport Company Ltd. (or by any other agents approved by the British Embassy by means of a letter to the commercial banks in Laos). The

Through Bills of Lading will include a clause prohibiting the despatch of goods from Bangkok without the authorisation of the commercial bank.

(ii) Non-negotiable copies of the Marine Bills of Lading, endorsed "in transit to Laos".

D. The Certificate of the Exporter (or any certificate acceptable to the British Embassy) that the goods are of United Kingdom manufacture.

E. Any other documentation requested by the importer.

7. After payment, the British bank in London will send the documents to the commercial bank in Laos which established the credit. The latter bank will present sets of documents to the Exchange Control Service and to the British Embassy together with monthly statements of credits negotiated.

8. On receiving advice of the arrival of goods the commercial bank in Laos will endorse, at its discretion, one set of relative documents to the importer for customs clearance. However, it is clearly understood that the kip equivalent deposited in the waiting account remains blocked until after presentation of proof of actual import by:

(i) a certificate of Customs Clearance;

(ii) the counter-signature of a member of the British Embassy in the space provided on the reverse side of the form "Undertaking to Import".

9. When an Undertaking to Import has been counter-signed, the British Embassy will request the National Bank of Laos to transfer the kip equivalent of the sterling payment made by the British bank in London (at the rate of exchange calculated when the Undertaking to Import was issued) to the account "Laotian/United Kingdom Counterpart Account". This account will be administered in accordance with Conventions agreed separately.

No. 2

*The Laotian Prime Minister to Her Majesty's Ambassador at Vientiane*

Excellence,

*Vientiane, le 18 Août 1964.*

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note de ce jour dont la traduction suit :

"Me référant à l'échange de Notes du 17 Mai 1963, constituant une convention sur une aide économique au Laos, entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume du Laos qui, modifiée par l'échange de Notes du 24 Décembre 1963, est désignée ci-après "La Convention", j'ai l'honneur de proposer à Votre Altesse que :

(i) l'Annexe A à cette Note, comprenant une liste des marchandises qui pourront être importées pendant la deuxième année du programme, remplace l'Annexe A de la Convention.

(ii) Suite à l'introduction de certaines modifications relatives à la procédure convenue avec la Banque Nationale du Laos, l'Annexe B à cette Note remplace l'Annexe B de la Convention.

Si le Gouvernement Royal du Laos marque son accord à ces propositions, j'ai l'honneur de suggérer que la présente Note et ses Annexes ainsi que la lettre d'accord de Votre Altesse soient considérés comme une Convention à ce sujet entre les deux Gouvernements, qui entrera en vigueur à compter de ce jour”.

2. En réponse, j'ai l'honneur de confirmer que les propositions précitées sont acceptées par le Gouvernement du Royaume du Laos, qui donne ainsi son accord à ce que la Note de Votre Excellence et ses Annexes ainsi que cette réponse soient considérés comme une convention sur l'aide économique au Laos entre nos deux Gouvernements, convention qui entrera en vigueur à compter de ce jour.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de ma haute considération.

Prince SOUVANNA PHOUMA.  
(Chao Krommana)

### ANNEXE A

Les marchandises suivantes d'une valeur d'un million de livres sterling c.a.f. frontière laotienne seront financées par le programme de l'Aide Britannique pour les importations au Laos, pendant une période de 12 mois à partir d'une date à convenir. Cette liste pourra être modifiée par accord réciproque.

<i>Tarif Lao</i>	<i>Désignation</i>	<i>£</i>	<i>Contrevaieur en Kip Approximative</i>
27.10.60-0, 70-0	Huiles de graissage-graisses ... ..	20.000	13.500.000
32.09	Vernis, peintures, teintures ... ..	4.500	3.037.000
32.13	Encre à copier ... ..	2.000	1.350.000
38.11	Préparations Insecticides ... ..	9.000	6.075.000
40.11	Pneus, chambres à air ... ..	20.000	13.500.000
48.15-18, 21	Cellophane ... ..	58.000	39.150.000
	Papiers en bobines ... ..		
	Couvre-parquets à supports de papier ou de carton ... ..		
	Autre papiers ... ..		
48.01.400, 48.21	Filtres pour cigarettes et papiers pour cigarettes ... ..	10.000	6.750.000
48.13	Stencils, carbons ... ..	3.000	2.025.000
49.07	Papier fiduciaire ... ..	18.000	12.150.000
53.11-13	Textiles (laine mélangé) ... ..	5.000	3.375.000
55.05	Coton filé ... ..	5.000	3.375.000
55.06.001	Fil à coudre ... ..	2.000	1.350.000
55.06.002	Fil à broder ... ..	2.000	1.350.000
55.07-09	Tissus de coton ... ..	50.000	33.750.000
61.01-05	Autres textiles et vêtements ... ..		
69.10	Articles d'installation sanitaire ... ..	2.500	1.687.500
73.10, 11, 13, 17, 18, 21	Barres—Fer ou Acier ... ..	120.000	81.000.000
	Tubes, tôles-fer, constructions démontables en fer ou acier ... ..		
82.01	Outils agricoles à main ... ..	10.000	6.750.000
82.02, 03, 04, 020, 05	Scies, outils de métiers ... ..	18.000	12.150.000

Tarif Lao	Désignation	£	Contrevaleur en Kip Approximative
84.06	Moteurs (diesels et à essence) pour l'industrie, l'irrigation etc. ....	10.000	6.750.000
84.10,11	Pompes, pompes éleveurs à liquides (irrigation) ....	18.000	12.150.000
84.12	Climatiseurs ....	10.000	6.750.000
84.15	Armoires frigorifiques ménagères électriques et non-électriques ....	22.000	14.850.000
84.22	Appareils de lavage, de chargement et de manutention....	10.000	6.750.000
84.41	Machines à coudre ....	10.000	6.750.000
84.45-49	Machines outils et pièces détachées ...	10.000	6.750.000
84.51-55	Machines à écrire, à calculer, de statistiques, de bureau etc. ....	10.000	6.750.000
87.01	Tracteurs routiers et autres ...	55.000	37.125.000
87.02.11-0	Voitures genre Jeep ...	50.000	33.750.000
87.02.12-0, 13-0	Voitures particulières ...	70.000	47.250.000
87.02.20-0	Voitures de transport en commun ...	50.000	33.750.000
87.02.30	Camions ...		
84.23-25, 87.06, 14	Accessoires, parties et pièces détachées, remorques ...	75.000	50.625.000
87.09, 10	Bicyclettes, motocycles et pièces détachées ...	132.000	89.100.000
	Equipement industriel non spécifié ailleurs dans cette Annexe pour		
	(1) La fabrication de briques, tuiles, et de blocs, tuyaux et conduits en béton.		
	(2) La fabrication de tissus de coton (égrenage etc.)		
	(3) La fabrication de cigarettes.		
	(4) La transformation et la conservation de produits tropicaux agricoles.		
	(5) La production d'énergie électrique.		
	(6) L'exploitation des mines.		
	(7) La raffinage de sucre et l'extraction du jus de cannes à sucre.		
	(8) Le soudure des métaux.		
	En outre les pièces de rechange pour tous les catégories de machines susmentionnées peuvent être financées.		
		100.000	67.500.000
	Frais bancaires etc. ....	9.000	6.075.000
		<u>£1.000.000</u>	<u>675.000.000</u>

## ANNEXE B

Pendant chacune des trois années du Programme de l'Aide Britannique pour les importations au Laos, le Gouvernement du Royaume-Uni s'engage à verser au Gouvernement Royal du Laos un montant maximum d'un million de livres sterling pour couvrir les importations de produits fabriqués au Royaume-Uni et désignés dans l'Annexe A. Le paiement des marchandises sera effectué au Royaume-Uni par le Gouvernement du Royaume-Uni, et leur



l'importation au Laos sera dûment certifiée et vérifiée selon les procédures convenues entre les deux Gouvernements. La somme d'un million de livres sterling par an à fournir par le Gouvernement du Royaume-Uni couvrira tous les frais de transport et d'assurance jusqu'au point d'entrée au Laos. Le Gouvernement du Royaume-Uni fournira au Gouvernement Royal du Laos les livres sterling par l'intermédiaire des banques britanniques à Londres. Celles-ci régleront les sommes dues aux exportateurs sur présentation des documents conformes aux crédits documentaires établis à la suite d'un Engagement d'Importation valable et autorisé sous le Programme d'Importation Britannique.

2. Le programme britannique ne couvre que les importations de produits fabriqués au Royaume-Uni. Cependant il n'y a aucune objection de principe aux importations provenant d'un stock de telles marchandises déjà existant dans la région, par exemple à Singapour, Hong Kong ou Bangkok. En générale, il sera indispensable d'obtenir un certificat de fabrication au Royaume-Uni acceptable par l'Ambassade de Grande-Bretagne; par ailleurs le prix de la marchandise ne devra pas être supérieur au prix c.a.f. pratiqué par l'importation directe Royaume-Uni-Laos.

3. Les importateurs patentés selon la loi Laotienne, qui veulent participer au programme doivent déposer leurs demandes préliminaires (indiquant les quantités et les qualités des marchandises qu'ils veulent importer) par l'intermédiaire d'une banque commerciale au Laos, laquelle donnera un numéro d'inscription puis transmettra les formules au Service National des Changes et à l'Ambassade de Grande-Bretagne. Ces demandes préliminaires seront considérées par une commission composée de représentants du Gouvernement Royal du Laos et de l'Ambassade de Grande-Bretagne. Les importateurs, dont les demandes sont approuvées, seront avisés par l'intermédiaire de leurs banques commerciales. On leur indiquera une date limite avant laquelle il leur faudra remplir les formalités indispensables à l'établissement d'une licence. Ces importateurs devront compléter les formulaires "Engagement d'Importation" auxquels seront joints des factures proformas ("Manufacturers Certified Net Invoices" ou factures certifiées "Net" par le fournisseur) c.a.f. frontière laotienne.

4. L'Importateur enverra les Engagements d'Importation avec les factures proformas c.a.f. frontière laotienne jointes, à sa banque qui débitera son compte de la contrevaletur en kip. La banque transmettra les documents au Service National des Changes après avoir certifié par des signatures dûment autorisées sur les imprimés d'Engagement d'Importation que la contrevaletur en kip a été déposée dans un compte d'attente à la Banque Nationale.

5. Le Service National de Changes vérifiera que toutes les données correspondent à la demande préliminaire et que le dépôt a été justement calculé et correctement certifié. A sa discrétion le Service National des Changes validera l'Engagement d'Importation et avec l'accord de l'Ambassade de Grande-Bretagne, fixera les dates extrêmes de validité pour l'utilisation et pour l'importation. Les dix premiers exemplaires seront distribués selon le système actuellement en vigueur pour les formulaires "Demandes d'acquisition des Devises" plus deux exemplaires qui seront envoyés à l'Ambassade de Grande-Bretagne.

6. La banque commerciale domicilera les crédits documentaires chez ses correspondants à Londres en leur demandant de faire aviser et de faire confirmer ces crédits par une banque britannique désignée par le Gouvernement du Royaume-Uni. Celle-ci réglera les sommes dues sur présentation de documents conformes aux termes du crédit documentaire. Les crédits documentaires doivent être endossés "This credit is established by virtue of British Aid to Laos Licence No. .... valid for payment until ....." et exigeront les documents suivants :

- A. Factures commerciales certifiées par le fournisseur comme conformes aux factures proformas déjà déposées c'est-à-dire factures certifiées "net" par le fabricant ou factures certifiées "net" par le fournisseur en quadruplicata c.a.f. Vientiane (Thanalèng), Paksé ou Savannakhet. La facture doit mentionner la date du contrat de vente.
- B. Police d'assurance tous-risques libellée et payable en sterling.
- C. (i) Jeu complet de connaissements directs établis au nom de la banque commerciale qui aura ouvert le crédit documentaire, avec mention du nom de l'importateur ("Notify ....."), avec mention fret et transport payé Vientiane (Thanalèng), Paksé, ou Savannakhet, émis par la Société Anglo-Overseas Transport Co. Ltd. (ou par tout autre agent agréé par l'Ambassade de Grande-Bretagne au moyen d'une lettre aux banques commerciales au Laos). Les connaissements directs comprendront une clause interdisant l'expédition des marchandises de Bangkok sans autorisation de la banque commerciale.  
(ii) Copies non-négotiables du Connaissance Maritime, endossé "in transit to Laos".
- D. Le certificat de l'exportateur ou tout certificat acceptable par l'Ambassade de Grande-Bretagne, prouvant que les marchandises sont fabriquées au Royaume-Uni.
- E. Toute autre documentation demandée par l'importateur.

7. Après paiement, la banque britannique à Londres enverra les documents à la banque commerciale au Laos qui aura établi le crédit. Celle-ci présentera un jeu des documents au Service National des Changes et un jeu à l'Ambassade de Grande-Bretagne avec les relevé mensuel des-crédits négociés.

8. Après avoir reçu l'avis d'arrivée des marchandises la banque commerciale au Laos pourra endosser, à sa discrétion, un jeu des documents à l'importateur, pour permettre leur dédouanement. Cependant il est bien entendu que la contrevaletur en kip déposée dans le compte d'attente restera bloquée jusqu'après présentation de la preuve de l'importation effective, par :

- (i) Certificat de dédouanement;
- (ii) Le contreseing d'un membre de l'ambassade de Grande-Bretagne dans le carré prévu à cet effet au verso de l'Engagement d'Importation.

9. Après avoir contresigné l'Engagement d'Importation, l'Ambassade de Grande-Bretagne demandera à la Banque Nationale de transférer la contrevaletur en kip du montant payé par la banque britannique à Londres (au cours de change calculé lors de l'émission de l'Engagement d'Importation) au

profit du " Fonds de Contrepartie de l'Aide Economique du Royaume-Uni au Royaume du Laos ". Ce compte sera géré suivant les conventions prises séparément.

Translation of No. 2

*Vientiane.*

*August 18, 1964.*

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of to-day's date which reads in translation as follows:

[As in No. 1]

2. In reply, I have the honour to confirm that the foregoing proposals are accepted by the Government of the Kingdom of Laos, who therefore agree that Your Excellency's Note and its Annexes, together with this reply, shall be regarded as constituting an Agreement on economic aid to Laos between our two Governments which shall enter into force on this day's date.

Please accept, Your Excellency, the assurance of my highest consideration.

Prince SOUVANNA PHOUMA.

(Chao Krommana)

Printed and published by  
**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**

To be purchased from

York House, Kingsway, London W.C.2

423 Oxford Street, London W.1

13A Castle Street, Edinburgh 2

109 St. Mary Street, Cardiff

39 King Street, Manchester 2

50 Fairfax Street, Bristol 1

35 Smallbrook, Ringway, Birmingham 5

80 Chichester Street, Belfast 1

or through any bookseller

*Printed in England*